



Jahrbuch

2004

Architektur in Deutschland Architecture in Germany

Thematischer Schwerpunkt: Rekonstruktion - alles bleibt anders
Key Topic: Reconstruction - plus ca change...

Herausgegeben von Edited by

Deutsches Architektur Museum, Frankfurt am Main
Ingeborg Flagge, Annina Götz

Mit Beiträgen von With contributions from

Harald Bodenschatz, Paul Kahlfeldt, Wolfgang Pehnt, Inge Wolf

Mit Baukritiken von And reviews by

Hubertus Adam, Olaf Bartels, Dieter Bartetzko, Christof Bodenbach,
Hans-Jürgen Breuning, Martina Düttrmann, Kaye Geipel, Oliver G. Hamm,
Falk Jaeger, Gert Kahler, Ursula Kleefisch-Jobst, Niklas Maak,
Andreas Fiuby, Ilka Ruby, Enrico Santifaller, Axel Simon, Rudolf Stegers,
Wolfgang Jean Stock, Christian Thomas

Prestel

München • Berlin • London • New York

Deutsches Architektur Museum

Frankfurt am Main

Ingeborg Flagge & Annina Götz

6 Vorwort

Foreword

- **Essays**
- Essays

Wolfgang Pehnt

B Amnesie statt Anamnese

Über Rekonstruktion Reproduktion, Remakes und Retro-Kultur

Amnesia in Place of Anamnesis

On Reconstruction, Reproduction, Remakes and Retro

Paul Kahlfeldt

IB Neue Schlösser

Nostalgische Nachahmungen oder erinnernde Neuschöpfungen

New Palaces

Nostalgie Reproductions or Evocative New Creations

Harald Bodenschatz

26 "Es gibt einen anhaltenden Trend zum Nostalgischen ..."

Ein Plädoyer für mehr Gelassenheit im Umgang
mit Traditionalismus in Architektur und Städtebau

"There is a strong trend towards the nostalgic..."

**A Plea for a More Relaxed Approach to Traditionalism
in Architecture and Urban Planning**

- **Rekonstruktion in Deutschland**
Reconstruction in Germany

Dieter Bartetzko

36 Wohn- und Geschäftshaus Am Neuen Markt 5, Potsdam
Apartment and Office building, Am Neuen Markt 5, Potsdam
Nicola Fortmann Drühe

Wolfgang Jean Stock

42 Maximilianhöfe. Neubebauung am Marstallplatz, München
Maximilianhöfe, new development at Marstallplatz, Munich
Gewers Kühn und Kühn

Martina Düttmann

50 Firmenrepräsentanz Unter den Linden 1, Berlin
Company representation, Unter den Linden 1, Berlin
van denValentyn

- **Architektur in I aus Deutschland**
Architecture in I from Germany

Christian Thomas

eo Institut für Physik der Humboldt-Universität, Berlin
Institute of Physics at Humboldt University, Berlin
Augustin und Frank

Hans-Jürgen Breuning

68 Vertriebs- und Servicezentrum, Ditzingen
Customer and administration building, Ditzingen
Barkow Leibinger

Oliver G. Hamm

76 Marie-Elisabeth-Lüders-Haus mit Paul-Löbe-Haus,
Deutscher Bundestag, Berlin
**Marie-Elisabeth Lüders House with Paul Lobe House,
Deutscher Bundestag, Berlin**

Stephan Braunfels

Christof Bodenbach

es Wohnhaus im Hinterhof, Düsseldorf
One-family-house in rear courtyard, Düsseldorf
buddenberg.architekten

Kaye Geipel

94 Boder, Wohn- und/oder Geschäftshaus, Berlin
Bender, apartment/office building, Berlin
Deadline

Ursula Kleefisch-Jobst

102 Umbau und Aufstockung der ehemaligen Jade-Fabrik,
Frankfurt am Main

**Conversion and extension of former Jade factory,
Frankfurt/Main**

Jo. Franzke

Falk Jaeger

IOB Wohnhaus Weiler, Falkenhagen/Brandenburg

Weiler House, Falkenhagen/Brandenburg

Peter Grundmann

Ilka& Andreas Ruby

iu Legal/Illegal. Wohn- und Geschäftshaus, Köln

Legal/Illegal, apartment and Office building, Cologne

Manuel Herz

Hubertus Adam

120 Soundchambers, architektonisch-musikalischer Pavillon,
Porto, Portugal

**Soundchambers, arcfiitectural and musical pavilion,
Porto, Portugal**

Nikolaus Hirsch/Michel Müller

Gert Kahler

126 Konventhaus Kloster St. Ansgar, Travenbrück-Nütschau

Convent of St. Ansgar, Travenbrück-Nütschau

Gisberth M. Hülsmann mit with Elmar Sommer

Axei Simon

134 Jugend- und Pfarrheim, Thalmässing

Youth centre and parsonage, Thalmässing

meck architekten

Niklas Maak

14D Niederländische Botschaft, Berlin

Netherlands Embassy, Berlin

OMA - Office for Metropolitan Architecture

Olaf Bartels

152 Umbau und Aufstockung Waterloohain 9, Hamburg

Conversion and extension, Waterloohain 9, Hamburg

Carsten Roth

Rudolf Stegers

160 Rathaus, Hennigsdorf

Town hall, Hennigsdorf

sauerbruch hutton

Enrico Santialler

188 Erweiterung Neue Nikolaischule, Leipzig

Extension of Neue Nikolaischule, Leipzig

schuiz & schuiz

- **Aus dem Archiv des DAM**
From the Archives of the DAM

Inge Wolf

176 Poesie und Alltag

Bauten und Projekte für den Frankfurter Römerberg

Poetry and Ordinariness

Buildings and Projects for Frankfurt's Römerberg

184 DAM Jahresbericht 2003/04

DAM Annual Report 2003-04

167 Die Autoren

The Authors

190 Abbildungsnachweis

Illustration Credits

192 Impressum

Imprint